

**Traduction : Ce formulaire est uniquement destiné à servir d'aide à la traduction ou au remplissage. Veuillez remplir uniquement le formulaire original en allemand.**

Cachet d'arrivée du service d'état civil

## Demande d'inscription d'une naissance à l'étranger dans le registre des naissances (art. 36 PStG, loi sur l'état civil)

### Remarque concernant la compétence

Est compétent pour l'inscription d'une naissance le service d'état civil de la localité où l'enfant ou (si l'enfant n'a jamais habité en Allemagne) le demandeur est ou a été domicilié en dernier lieu, ou a sa résidence habituelle. L'enfant mineur partage le domicile de ses parents, qui exercent conjointement l'autorité parentale, ou bien du parent qui exerce seul l'autorité parentale. Le service d'état civil I de Berlin est compétent uniquement lorsque ni l'enfant ni la personne qui dépose la demande n'ont jamais (même étant enfant) résidé en Allemagne.

Ambassade  Consulat général  Consulat  Consul honoraire

de la République fédérale d'Allemagne à

Date :

La / le / les demandeuse(s) / demandeur(s) (nom de famille, nom de naissance, prénom, domicile)

(La / le / les demandeuse(s) / demandeur(s) est / sont les signataires de la présente demande)

Courriel :

sollicite / sollicitent en tant que  
l'inscription officielle de la naissance de l'enfant suivant :

### Renseignements relatifs à la mère biologique (qui a mis l'enfant au monde) à la date de naissance de l'enfant

Nom de famille (prière d'indiquer t o u s les éléments du nom)

Nom de naissance (le cas échéant)

Prénoms (prière de les indiquer t o u s)

Sexe

féminin  masculin  divers  non spécifié

Nationalité(s) (prière de les indiquer t o u t e s)

attestée(s) par (p. ex. passeport, carte d'identité, acte de nationalité ; indications sans le numéro du document)

Mère / 1<sup>er</sup> parent :  Allemand

Date de naissance  
de la mère / du 1<sup>er</sup> parent

Lieu de naissance de la mère / du 1<sup>er</sup> parent  
(ville, pays en cas de naissance hors d'Allemagne)

Service d'état civil et numéro d'inscription (uniquement en cas d'inscription dans un registre allemand)

État civil de la mère

célibataire  mariée  vivant en partenariat  divorcée  
 veuve  dissolution du partenariat  dissolution du partenariat par décès

Nombre de t o u s les mariages / partenariats :  0  1  2  3 ou plus

Le cas échéant : date de l'entrée en vigueur du divorce / de la dissolution du partenariat, avec indication du tribunal et du numéro de dossier ou date et lieu du décès de l'époux / de la partenaire

En cas de divorce / de dissolution du partenariat : nationalité de l'ex-époux / de l'ex-partenaire au moment du divorce / de la dissolution du partenariat

Renseignements relatifs à l'enfant au moment de la naissance	
Nom de famille (prière d'indiquer t o u s les éléments du nom)	
Prénoms (prière de les indiquer t o u s ; en cas de divergences par rapport à l'acte de naissance étranger, les préciser ci-dessous)	
Sexe <input type="checkbox"/> féminin <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> divers <input type="checkbox"/> non spécifié	
Date de naissance	Heure de naissance (heure et minute) ; heure locale heure(s)    minute(s) <input type="checkbox"/> non connue
Lieu de naissance (lieu, ville, <u>pas</u> d'arrondissement)	Circonscription, provinciale, fédérale    entité    Pays
Changements d'état civil intervenus après la naissance : <input type="checkbox"/> Déclaration du nom de l'enfant <input type="checkbox"/> Mariage des parents <input type="checkbox"/> Reconnaissance / Établissement de la paternité <input type="checkbox"/> Établissement de la non-paternité <input type="checkbox"/> Adoption de l'enfant <input type="checkbox"/>	

Renseignements relatifs au père / 2 <sup>e</sup> parent (le cas échéant époux / épouse de la mère) à la date de naissance de l'enfant / de la reconnaissance de paternité	
Nom de famille (prière d'indiquer t o u s les éléments du nom)	Nom de naissance (le cas échéant)
Prénoms (prière de les indiquer t o u s)	
Sexe <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin <input type="checkbox"/> divers <input type="checkbox"/> non spécifié	
Nationalité(s) (prière de les indiquer t o u t e s)	attestée(s) par (p. ex. passeport, carte d'identité, acte de nationalité ; indications sans le numéro du document)
<input type="checkbox"/> Allemand <input type="checkbox"/>	
Date de naissance du père / 2 <sup>e</sup> parent	Lieu de naissance du père / 2 <sup>e</sup> parent (ville, pays en cas de naissance hors d'Allemagne)
Service d'état civil et numéro d'inscription (uniquement en cas d'inscription dans un registre allemand)	

Déclaration concernant les prénoms de l'enfant
<p>En tant que représentant(e)s légal(e)s / légaux, je déclare / nous déclarons que les prénoms indiqués dans la présente demande d'inscription de naissance ont bien été attribués selon cette graphie. En cas de divergences par rapport à l'acte de naissance étranger, celles-ci sont précisées ci-dessous :</p>



## Déclaration concernant le nom de naissance de l'enfant

### Base juridique de la déclaration (choix multiple possible)

- Première détermination du nom (articles 1617, 1617 e, 1617 f, 1617 g, 1617 h du Code civil (BGB))
- Nouvelle détermination du nom (articles 1617 b, 1617 d, 1617 f, 1617 g, 1617 h, 1617 i BGB)
- Détermination du nom par extension (article 1617 c BGB)
- Choix du droit applicable (article 10, paragraphe 3, article 10, paragraphe 4 de la loi d'introduction du Code civil (EGBGB))
- Attribution du nom (article 1617 a BGB)
- \_\_\_\_\_

*Déclaration au sens de l'article 48 de la loi EGBGB - voir page suivante*

**Je détermine / Nous déterminons que l'enfant porte le nom suivant (veuillez compléter) :**

**Le nom est porté sur la base du droit de l'État suivant :** \_\_\_\_\_

**Nom de famille :**  \_\_\_\_\_

(en cas de double nom, avec ou sans trait d'union)

**Prénoms (le cas échéant) :**  \_\_\_\_\_

**Autres éléments du nom (le cas échéant) :**  \_\_\_\_\_

***Nous sommes / Je suis informé(e)s que la détermination du nom des enfants mineurs selon le droit allemand peut produire un effet contraignant pour nos / mes autres enfants.***

## Article 48 de la loi d'introduction du code civil (EGBGB)

**Le port du nom est soumis, conformément à l'article 10, paragraphe 1, de la loi EGBGB, au droit matériel de l'État de résidence : \_\_\_\_\_, et doit dorénavant être conforme au droit allemand.**

**Le nom a été inscrit comme suit dans l'État membre de l'Union européenne \_\_\_\_\_ :**

\_\_\_\_\_ (nom de famille, éventuellement composé de plusieurs éléments)

\_\_\_\_\_ (t o u s les prénoms) ainsi que, le cas échéant,

\_\_\_\_\_ (les autres éléments du nom tels que nom du père ou nom intermédiaire)

**Nous choisissons / Je choisis donc<sup>1</sup>,**

pour l'avenir (à la réception par le service d'état civil allemand compétent),

rétroactivement à la date d'inscription au registre d'état civil de l'autre État membre de l'Union européenne (la date de l'inscription étant attestée par des documents justificatifs),

**de faire du nom acquis par l'enfant dans l'autre État membre de l'Union européenne son nom de naissance sur le territoire d'application du droit allemand.**

**Nous sommes / Je suis informé(e)s que ce choix de nom de famille ne vaut pas pour nos/mes autres enfants.**

## Participation de l'enfant mineur

**À partir de l'âge de 14 ans révolus, l'enfant appose sa signature indiquant qu'il consent à la détermination du nom ci-dessus / adhère à la déclaration.**

**En tant que représentant(e)s légal(e)s/légaux, nous approuvons / j'approuve la déclaration de consentement de l'enfant.**

**Pour l'enfant d'âge compris entre 5 ans et 14 ans, nous déclarons en tant que représentants légaux que l'enfant consent à la détermination du nom ci-dessus / adhère à la déclaration.**

## Pour les naissances avant le 01/04/1994 :

Le nom de famille de l'enfant a été inscrit dans un document d'identité / registre d'état civil allemand établi entre le 01/09/1986 et le 31/03/1994 (un justificatif est joint en annexe).

Le nom de famille de l'enfant n'a pas été inscrit dans un document d'identité / registre d'état civil allemand établi entre le 01/09/1986 et le 31/03/1994.

Nous acceptons / J'accepte que le service d'état civil, aux fins de l'accomplissement de ses missions légales et du traitement de notre / ma demande, échange avec nous / moi et avec des tiers, y compris par courriel, en faisant usage de données à caractère personnel.

<sup>1</sup> Sélectionner une seule option.

**Je demande / Nous demandons la délivrance des actes suivants :**

	Nombre :
Acte de naissance (DINA4)	
Acte de naissance pour le livret de famille (DINA5)	
Acte de naissance plurilingue (DINA4)	
Copie certifiée conforme de l'extrait du registre <input type="checkbox"/> avec mentions complémentaires	

Je souhaite / Nous souhaitons payer les frais d'attestation si possible par ePayment, sinon par virement.

Je souhaite / Nous souhaitons payer les frais d'attestation par virement.

Les frais d'attestation d'état civil sont soumis à la réglementation du Land compétent.

Ils sont exigés séparément. Merci d'attendre la demande de paiement et de ne procéder en aucun cas à un paiement anticipé.

**Nous sommes / Je suis informé(e)s que, dans des conditions déterminées, la présente déclaration peut revêtir un caractère irrévocable du moins pour l'enfant mineur.**

**Signatures de la / du / des demandeuse(s) / demandeur(s)  
et légalisation par la représentation allemande à l'étranger**

\_\_\_\_\_ (mère / 1<sup>er</sup> parent)

\_\_\_\_\_ (enfant, le cas échéant)

\_\_\_\_\_ (père / 2<sup>e</sup> parent)

J'atteste l'authenticité des signatures portées ci-dessus en ma présence.

Les déclarant(e)s ont justifié leur identité par

\_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, délivré le \_\_\_\_\_ (mère / 1<sup>er</sup> parent)  
(Type de document d'identité)

\_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, délivré le \_\_\_\_\_ (père / 2<sup>e</sup> parent)  
(Type de document d'identité)

\_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, délivré le \_\_\_\_\_ (enfant, le cas échéant)  
(Type de document d'identité)

, le \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Fonctionnaire consulaire)

(Sceau)

**Merci de relier les formulaires de plusieurs pages de manière à ce que ces dernières ne puissent être séparées !**

Les informations relatives à la protection des données sont disponibles ici (uniquement pour le service d'état civil I de Berlin) :



<https://www.berlin.de/labo/datenschutzerklaerung.715944.php>